



(Kingchat-7)



# OKKRI-CHA·ASINA NANG·JAWAJOK

“National Food Security Act, 2013” - ni gimin u·ie ra·ani  
(GAR0 LANGUAGE)



A Joint Venture of National Literacy Mission Authority,  
Ministry of HRD, Govt. of India.

&

Department of Justice, Ministry of Law and Justice,  
Govt. of India on Legal Literacy  
Under Access to Justice (NEJ&K) Project

## **Agan-mitelchengani**

Saakshar Bharat Missionko India a·songo 2009 bilsini September jao a·bachengataha. Ia programmeni ning·o jeon me·chikrangni lekka porao ja·manchakenggipa dam 410 districtrangko man·chapataha.

Saakshar Bharatni mongsonggipa miksonganiara songadamni me·chikrang, Scheduled Caste, Scheduled Tribe aro gipin minority-rangnan ong·a. Ia programmeo nangchongmotgipa lekka poraianina agreba gipin skie ra·anirang, skill developmentni programme aro dontonggija lekka poraianiko dakchina didianiko dakenga.

Lekka porako skie ra·anio salantio janggi tanganio nangchapatna, uamangni gisikko nangatbatna, chongmotgipa namgniko on·anio chu·sokbatatna aro interpersonal media campaign-koba a·bachengataha. Ia campaign-o mongsonggipa subjectrangko gisik on·batatan baksa niam bidikni (Legal Literacy) gamchatanikoba skie on·jolenga.

## **NIAMCHI CHEL·CHAKANI GIMIN SEGIPA KI·TAPRANG**

Katta Bichongrang

Sulsul Me·sokani

- **A·SONGNI NIAM BIDIK ARO DAKGNI KAMRANG** **1**  
Constitutional rights and duties of Indian Citizen
- **ME·CHIK ARO ME·ASA ATCHIANIO MAMING DINTANGGRIKANI DONGJA** **2**  
Pre-Conception and Pre-Natal Diagnostic Techniques (Prohibition of Sex Selection) Act, 1994 Amended 2003
- **RONGJING-KO SKUL WATANI** **3**  
The Right of Children to Free and Compulsory Education Act, 2009
- **ME·CHIKRANGKO SIKDRAE KAL·AKANIKO CHEL·CHAKANI** **4**  
The Sexual Harassment of women at work place (Prevention, Prohibition and Redressal) Act, 2013
- **A·SONGNI MANDE SAKKANTINI MA·SINA NANGGNIRANG** **5**  
Right to Information Act, 2005
- **KA·DONGANI JA·DIL** **6**  
Protection of Women from Domestic Violence Act, 2005
- **OKKRI CHA·ASINA NANGJAWAJOK** **7**  
National Food Security Act, 2013
- **SINJETANIKO ARO ONIA KA·ANIKO CHAMPENGANI** **8**  
Scheduled Castes/Scheduled Tribes (Prevention of Atrocities) Act, 1989
- **KANGAL CHOLGRI MANDERANG INDIN RAIKO DABINA MAN·A** **9**  
The Legal Services Authorities Act, 1987
- **AN·CHINGNI BURING-BOLGRIM, AN·CHINGNI GAM JIN** **10**  
The Scheduled Tribes and other Traditional Forest Dwellers (Recognition of Forest Rights) Act, 2006 and Rules 2008
- **INDIA A·SONGNI DINGTANG DINGTANG SCHEMERANG** **11**  
Government Schemes



साक्षर भारत  
SAAKSHAR BHARAT

**Translated and printed by:  
State Resource Centre  
NEHU, Shillong  
under  
Access to Justice (NEJ&K) Project  
Department of Justice  
Ministry of Law & Justice  
Govt. of India**

website : [www.srenehu.org](http://www.srenehu.org)  
e-mail : [sreshillong@yahoo.in](mailto:sreshillong@yahoo.in)  
Phone : 91-364-2224073

**March, 2017**

## **Agan-mitelchengani**

Saakshaar Bharat Missionko India a-songo 2009 bilsini September jao a-bachengataha. Ia programmeni ning-o jeon me-chikrangni lekka porao ja-manchakenggipa dam 410 districtrangko man-chapataha.

Saakshar Bharatni mongsonggipa miksonganiara songadamni me-chikrang, Scheduled Caste, Scheduled Tribe aro gipin minority-rangnan ong-a. Ia programmeo nangchongmotgipa lekka poraianina agreba gipin skie ra-anirang, skill developmentni programme aro dontonggija lekka poraianiko dakchina didianiko dakenga.

Lekka porako skie ra-anio salantio janggi tanganio nangchapatna, uamangni gisikko nangatbatna, chongmotgipa namgniko on-anio chu-sokbatatna aro interpersonal media campaign-koba a-bachengataha. Ia campaign-o mongsonggipa subjectrangko gisik on-batatan baksa niam bidikni (Legal Literacy) gamchatanikoba skie on-jolenga.

Legal literacy ni gimin altubate manderangna u-i-ma-sianiko on-na miksonge Legal Literacyni lekka seaniko Hindi ku-sikchi National Literacy Mission Authority (NLMA), Govt of India tariaha. Ia lekka seanirangko State Resource Centre, NEHU, Shillong, Department of Justice, Ministry of Law and Justice, Govt. of India, Access to Justice Project for North East and Jammu & Kashmir (A2J NE&JK) ni dakchakachi Garo ku-sikona peskaha.

State Resource Centre, NEHU, Shillong, pilak dakchakenggipa organization aro Department-rangko mitelna namnikbea. Ia Legal Literacyni lekka seanirang ramram manderangna niam bidikni gimin u-ie ra-anio dakchakbeani ong-chongmotgen ine ka-donga.

*B. Laltanpuia  
Director  
State Resource Centre  
North-Eastern Hill University  
Shillong.*

**GOVERNMENT OF MEGHALAYA  
LAW (B) DEPARTMENT**

\*\*\*\*\*

**No.LJ(B). 114/2002/Pt/125      Dated Shillong, the 28<sup>th</sup> February, 2017.**

**C E R T I F I C A T E**

This is to certify that the Law Department, Government of Meghalaya has vetted the Legal Literacy Materials consisting of 11 booklets and 11 folders in Garo Language. These material are found to be satisfactory and would be of immense use in disseminating legal awareness to the grassroots level in the State.

Date: 28.02.2017

*Sanna*

**( S.K. Sangma )**

Under Secretary to the Govt. of Meghalaya,  
Law Department.

\*\*\*\*

Deputy Legal Remembrancer  
& Under Secretary to the  
Govt. of Meghalaya  
Law Dept.



## OKKRI-CHA-ASINA NANG-JAWAJOK

"Mai ong·asai Ramjing? Nibo ua Kreminko mai jara dakenga?" Mamatang Ramjingo sing·aha.

"Mai mama, mai ong·a?" Ramjing sing·taiaha.

"Mamingba ong·ja ong·ade, songgimikchi re·jojoe sorkari da·ode pilak kangalrangna dam komie cha·ani ringaniko on·gnokna."





“Indake aganane? Indakode bia sko tik ong·jana nanga. Indake ong·na man·genmasai?” Ramjing sing·angkuaha.

“Indake sorkari dakgenchimode gimikan kusi ong·tokkaibojok. Iana chanchie maina gisik sae roaina.”

“Area Education Centre-ni Instructor Bristero sing·e nina re·tokna hai” Wilje ku·mongaha.

Gimikan Area Education Centre-chi re·tokaha.



'Pringnam ada Brister' Ramjing aganaha.

"Pringnam! Maina re·batoka? Re·babo, Jinma jinma bachinasa re·angtokenga" Brister jinmaoba sing·taiaha.

"Ada chinga sorkarini cha·a ringani on·a ingipani gimin ma·sina sike sing·na re·baaha" Ramjing aganchakaha.

"Oe, man·genba. A·songtokbo anga talatgen. Sorkari cha·a ringanio pangchakani mingsa schemeko tariaha.



Sorkari kangal manderangna namgipa janggi tanganiko man·na, be·enna namgipa cha·ani ringaniko on·na miksonga jedakode be·en bimang an·sengani ong·na man·gen” Brister aganaha.

Ramjing sing·aha, “Scheme-o mairangko man·gen?”

Iano nama merong, chini, gom aro bud cha·ani indakgiparangko pilak kangalrangna dam nom·ao palgen ba on·gen.



“Me·chikrangna iano mai lapko man·gen? Wilje sing·aha.

“An·o donggipa aro chona bi·sana sok kangipa me·chikrangna dingtangmancha scheme donga. Je nokdangon me·chik skotong ong·a uamangnaba man·gni ghang. Ia schemeni gita me·chikrangkon skotong dake changen aro Ration Card·ko me·chikni bimungo tarigen” Brister indine aganaha.

“Ration Cardko bano tarigen?... Ramjing sing·aha.

Iako Nokma baksa melie Supply Officeo tarina man·gen ine Brister aganaha.

Indiba ia cha·aniko baoniko man·gen? mamatang sing·taiaha.

Brister indine aganchakaha, “Sorkarini on·gimin dokan ba ration dokano iarangko man·gen.

Wilje sing·aha, “Japrako badita mang cha·anirangko man·pagen?”

## NATIONAL FOOD SECURITY ACT, 2013-NI MIKSONGANIRANG

- Janggi tanganio an·chingna nangchong- motaniara, chu·onga gita ba namgipa cha·anirangko kangal manderangna komia damo on·anian ong·a
- Kangal cholgrirangna namgipa cha·ani ba Vitamin gnanggipa cha·anirangko maidake man·gen niamrango pangchake donman·aha.

### Uarang indake ong·gen-

- Ration Dokan: Iani miksonganiara nangchongmotgipa cha·anirang "Ration Card man·giparangna chu·gimik bosturangko sokatna gita bilko (license) on·manaha.
- Nangchongmotgipa cha·ani: Merong, chini gom aro budrangko on·gen.

Unbaksana dingtang dingtang bostu jerangan namgipa ong·gen aro Ma·mong Sorkari iako somoi gita on·na geetman·aha.

- Janggi tangna pangchakani: Food Security-ni nangchongmotgipa niamni gita vitamin gnanggipa cha·anirangko on·anian dal·gipa miksongani ong·a.
- Food Security niamrang: tarigimin niamo pangchake, man·na kragipa manderangna man·ronga gita cha·aniko man·ani ong·a.
- Songadam: Songadam jolo aro adoko je biapranan Municipal boardni *area*-o ga·akja ua jol gimikkon man·gopgen.
- Targeted Public Distribution System: Ia systemchi nangchongmotgipa cha·ani ringani bosturangko Ration Card man·giparangna ration dokanoniko jaanti komia damo man·gen.

- Niamko sulsul mesokani:
  - ◆ Niam 3-ni gita ge·anti nokdangna A·dok sorkarini ning·o Targeted Public Distribution System-ni gita kg 5 cha·aniko Targeted Public Distribution Systemaniko sakprakna jaanti komia damo man·gen.
  - ◆ Niam -4, 5 aro 6-ni gita anno donggipa me·chik aro sok kangipa ma·giparangna vitamin gnanggipa cha·aniko aro bi·sana dakchakaniko on·na.
  - ◆ Niam -12- Ration card aro uako man·na kragipako taridapani.
  - ◆ Niam -13- Ration Cardko tariani gimin jean bilsa 18 ba una batgipa me·chikko nokdangni skotong dakna uni bimungo Ration Cardko tarie on·na.

## **NIAMO PANGCHAKE ON·NA MAN·ANIRANG (THE PROVISIONS OF ACT):-**

- Anno donggipa me·chik aro sok kangipa ma·giparangko dakchakani.
- Niamni gita man·na kragipa manderang an·tangni man·gni cha·anirangko man·jaenga ong·ode uandakgiparangba ia niam pangchake man·na amgen.

### **MAN·NA NANGANIRANG:**

- Targeted Public Distribution System-ni gita nokdangrango 'Antyodaya Anna Yojna'-o dingtang dingtang dakchakanio komigipa damo nokdangprakna kg 35 merongko man·na gita ama.
- Sakanti anno gnanggipa me·chik aro sok kangipa ma·giparangna man·gnirang indake onngen-



- ◆ Vitamin gnanggipa cha·ani aro indin tangka gri bi·sa atchiatna, anno dongmitingo aro bi·sa atchiaoni ja dok-na Anganwadini gita namgipa cha·anirangko man·gen. Ia man·aniara jadokna komigipa bi·sako aldugipanasan on·aigen
- ◆ Anno donggipa me·chikna on·gipa man·ani komibeoba tangka hajal dok Ma·mong Sorkarini gita tangka on·aniko bi·sa atchiani ja·mano man·gen.
- Class-8 ona aroba bilsa 6oni bilsa 14 ona ong·gipa bi·sako simsakaniko dakna ia man·anirang donga-
- ◆ Ja- 6 oni bilsa 6-ona on·gipa bi·sana man·gipa cha·ani aro simsakaniko Anganwadini gita sualanirangko dakata.

- ◆ Ja-6 na komigipa bi-sako simsakgipana mangmang on-aniko dal-bate ra-a.
- ◆ A-dok Sorkari, Anganwadini gita sandie una nanggipa chaani aro dakchakaniko onna dakchakna nanga.

#### MA-SIE RA-ANIRANG

Ia Targeted Public Distribution Systemni gita Fair Price Shop-o Essential Commodities Act, 1955-ni gita Ration Card donggiparangna nangchongmotgipa cha-anirangko dam komie palna license man-gipa ong-na nanga.

#### NALIS KA-ANI BEWALRANG:

- Ia niamni gita gimik Adok Sorkario nalis-ni bidingo raiko on-na cholko taria, jekon Call Centre aroHelp-Line indakgiparangko dongen aro Nodal Officerrangko su-songgen.

- Ia niamni gita be·enna namgipa cha·ani ba cha·ani on·anio nangchapgipao neng·nikaniko nalis ka·na aro nama raiko on·na gita District-rango Complain Centre-ko songna gita tarigen.
- Ia niamni gita iano indakgipa cholkoba on·a jeba nalis ka·aniko ra·chakgipa District/State Food Commission-ni mikkango *appeal* ka·aniko dakna gita man·gen.

### **STATE FOOD COMMISSION-NI SANDIANIO NANGCHAPGIPA BILRANG**

State Food Commission-na ua indakgipa bilrangko on·a je Code of Civil Procedure, 1908-o pangchake mamlani gimin chanchion Civil Code-o bilko man·a. Uarangara-

- ◆ Je mamlani gimin sandianiko dakmitingo je mandekoba okkamna man·gen.

- ◆ Mamlani bidingo nanggipa lekkarangko (document) sandiano.
- ◆ Affidavit ka·gimin nangchapgipa sakkirangko sandi-niamna.
- ◆ Nangchapgipa lekkarangko gipin Office/Court-ni Record ba copy-rangko amatna.
- ◆ Sakkirangko ba lekkarangko sing·sandina watatna manani bil.

### **SASTIRANG:**

Ia niamni gita saoba sorkario kam ka·gipa ba authority, State Commissionchi jensalo *complain* ba appealni somoimittingo dosiko man·a ba District Grievances Redressal Officer *relief* na ku·watgiminko on·na man·jaode ba *recommendation*-ko ma·sieba a·selgri galchangode ua tangka gong hajal bongako dai gamna nanggen.

\*\*\*\*

## NIAMCHI CHEL·CHAKANI GIMIN SEGIPA KI·TAPRANG

Katta Bichongrang

Sulsul Me·sokani

- |  |    |
|--|----|
| ■ <b>A·SONGNI NIAM BIDIK ARO DAKGNI KAMRANG</b><br>Constitutional rights and duties of Indian Citizen  | 1  |
| ■ <b>ME·CHIK ARO ME·ASA ATCHIANIO MAMING DINTANGGRIKANI DONGJA</b><br>Pre-Conception and Pre-Natal Diagnostic Techniques (Prohibition of Sex Selection) Act, 1994 Amended 2003 | 2  |
| ■ <b>RONGJING-KO SKUL WATANI</b><br>The Right of Children to Free and Compulsory Education Act, 2009   | 3  |
| ■ <b>ME·CHIKRANGKO SIKDRAE KAL·AKANIKO CHEL·CHAKANI</b><br>The Sexual Harassment of women at work place (Prevention, Prohibition and Redressal) Act, 2013                      | 4  |
| ■ <b>A·SONGNI MANDE SAKKANTINI MA·SINA NANGGNIRANG</b><br>Right to Information Act, 2005   | 5  |
| ■ <b>KA·DONGANI JA·DIL</b><br>Protection of Women from Domestic Violence Act, 2005   | 6  |
| ■ <b>OKKRI CHA·ASINA NANGJAWAJOK</b><br>National Food Security Act, 2013   | 7  |
| ■ <b>SINJETANIKO ARO ONIA KA·ANIKO CHAMPENGANI</b><br>Scheduled Castes/Scheduled Tribes (Prevention of Atrocities) Act, 1989   | 8  |
| ■ <b>KANGAL CHOLGRI MANDERANG INDIN RAIKO DABINA MAN·A</b><br>The Legal Services Authorities Act, 1987   | 9  |
| ■ <b>AN·CHINGNI BURING·BOLGRIM, AN·CHINGNI GAM JIN</b><br>The Scheduled Tribes and other Traditional Forest Dwellers (Recognition of Forest Rights) Act, 2006 and Rules 2008   | 10 |
| ■ <b>INDIA A·SONGNI DINGTANG DINGTANG SCHEMERANG</b><br>Government Schemes   | 11 |